



# 敦煌吐魯番研究

第十四卷

中國敦煌吐魯番學會  
首都師範大學歷史學院  
香港大學饒宗頤學術館  
北京大學東方學研究所  
合辦

上海古籍出版社

# 敦煌吐魯番研究

**Journal of the Dunhuang and Turfan Studies**

第十四卷

**Volume XIV**

中國敦煌吐魯番學會成立三十周年  
國際學術研討會專號(上)

中國敦煌吐魯番學會  
首都師範大學歷史學院  
香港大學饒宗頤學術館  
北京大學東方學研究院  
合辦

上海古籍出版社  
二〇一四年·上海

圖書在版編目(CIP)數據

敦煌吐魯番研究. 第14卷 / 饒宗頤主編. —上海:  
上海古籍出版社, 2014. 12  
ISBN 978-7-5325-7487-2

I. ①敦… II. ①饒… III. ①敦煌學—文集②出土文  
物—文書—吐魯番市—文集 IV. ①K870.64-53

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2014)第 281306 號

---

書名 敦煌吐魯番研究(第十四卷)  
主編 中國敦煌吐魯番學會等  
責任編輯 曾曉紅  
出版發行 上海世紀出版股份有限公司  
上海古籍出版社  
(上海瑞金二路272號 郵政編碼200020)  
(1) 網址: [www.guji.com.cn](http://www.guji.com.cn)  
(2) E-mail: [guji1@guji.com.cn](mailto:guji1@guji.com.cn)  
(3) 易文網網址: [www.ewen.co](http://www.ewen.co)  
印刷 上海市顛輝印刷廠  
版次 2014年12月第1版  
2014年12月第1次印刷  
規格 開本/787×1092毫米 1/16  
印張35.75 字數635,000  
國際書號 ISBN 978-7-5325-7487-2/K·1968  
定價 128.00元

---

編委會（以姓名拼音字母爲序）

主 編

饒宗頤

編 委

柴劍虹 陳 明 鄧文寬 方廣鋁 郝春文  
李焯芬 林悟殊 劉 屹 孟憲實 榮新江  
王邦維 王 素 游自勇 湛 如 張涌泉  
趙和平

編輯部主任

郝春文

副 主 任

劉 屹 游自勇

## 目 錄

### 論文

- 對莫高窟題記的初步整理和研究——《敦煌莫高窟題記彙編》編纂記  
..... 徐自強 張永強 ( 1 )
- 英國牛津大學藏斯坦因 1907 年敦煌莫高窟考古日記整理研究報告..... 王冀青 ( 15 )
- 段永恩生平考略 ..... 朱玉麒 ( 55 )
- 俞澤箴與京師圖書館敦煌遺書編目工作 ..... 劉 波 ( 79 )
- Wang Zhongmin's Years in Paris ( 1934 - 1939 ) ..... Nathalie Monnet ( 95 )
- Foreign Travellers to Dunhuang, 1920 - 1960 ..... Susan Whitfield ( 103 )
- 于闐文書所見古代于闐的典押制度 ..... 段 晴 ( 113 )
- 試論回鶻文《玄奘傳》專有名詞的翻譯方式——以回鶻文第九、十卷為例  
..... 張鐵山 朱國祥 ( 127 )
- 吐蕃時期敦煌的寫經人 ..... 高田時雄 ( 137 )
- 英藏敦煌藏文 IOL. Tib. J. 26 號第二部分來源之研究 ..... 才 讓 ( 145 )
- Dunhuang Tibetan Buddhist Manuscripts and Later Tibetan Buddhism: A Brief  
Review of Recent Research ..... Matthew Kapstein ( 165 )
- 敦煌遺書中寫本的特異性——寫本學劄記 ..... 方廣錫 ( 181 )
- 從 Codicology 的角度來看敦煌漢文文獻 ..... 石塚晴通 唐 焯 ( 193 )
- 俄羅斯科學院檔案館 С · Ф · 奧登堡館藏中文文獻 ..... 波波娃 ( 209 )
- 印度新德里國立博物館藏敦煌吐魯番等地文物 ..... 王 素 ( 217 )
- “五胡”時代戶籍制度初探——以對敦煌·吐魯番出土漢文文書的分析為中心  
..... 關尾史郎 ( 223 )
- 敦煌大族、名士與北涼王國——兼論五涼後期儒學從大族到名士的轉變  
..... 馮培紅 ( 233 )

尉遲氏族源考——中古尉遲氏研究之一 .....	趙和平 (245)
武則天時期的“祥瑞”——以《沙州圖經》為中心 .....	孟憲實 (261)
中古時期西域水利考(五)——柳中縣、蒲昌縣水渠考 .....	李 方 (281)
唐代訴訟文書格式初探——以吐魯番文書為中心 .....	黃正建 (289)
舟橋管理與令式關係——以《水部式》與《天聖令》為中心 .....	牛來穎 (319)
關於敦煌《朋友書儀》的研究回顧與問題展說 .....	吳麗娛 (331)
黑水城金代漢文《西北諸地馬步軍編冊》兩個地名的考證 .....	孫繼民 (349)
The Literary Style of Dunhuang Healing Liturgies (患文) .....	Stephen F. Teiser (355)
敦煌本十齋日資料與齋會、儀禮 .....	荒見泰史 (379)
敦煌變文：佛教齋供儀式角度的解讀 .....	侯 沖 (403)
敦煌佛教文學理念的建構與研究面向 .....	鄭阿財 (437)
敦煌應用文書啓請文研究 .....	王三慶 (453)
承陽三年《菩薩懺悔文》及其相關問題 .....	王振芬 (467)
水陸法會起源和發展再考 .....	戴曉雲 (479)
由敦煌本與岩崎本互校看日本舊鈔《尚書》寫本之價值 .....	許建平 (489)
敦煌通俗字書所呈現之唐五代社會文化研究芻議——以敦煌寫本《俗務 要名林·飲食部》為例 .....	朱鳳玉 (499)
《歷代法寶記》所引“外書”考 .....	張子開 (523)
敦煌文獻與中國口語史研究——以太田辰夫《中國語歷史文法》為中心 .....	玄幸子 (537)
新書目 .....	常 蕙心 (553)
《敦煌吐魯番研究》稿約 .....	(558)
稿件書寫格式 .....	(559)

## Contents

### Articles

- Preliminary Compilation and Research of Inscription of Mogao Grottoes: The Story  
of the *Compilation of Inscription of Mogao Grottoes at Dunhuang*  
..... XU Ziqiang and ZHANG Yongqiang ( 1 )
- An Investigation Report on Stein's Diary of Archaeology in the Mogao Grottoes of  
Dunhuang in 1907 Preserved in the Bodleian Library, Oxford ... WANG Jiqing ( 15 )
- A Study on the Life Story of Duan Yong'en ..... ZHU Yuqi ( 55 )
- Mr. Yu Zezhen and His Cataloguing Work of Dunhuang Manuscripts in the  
Metropolitan Library in 1920' ..... LIU Bo ( 79 )
- Wang Zhongmin's Years in Paris(1934 – 1939) ..... NATHALIE Monnet ( 95 )
- Foreign Travellers to Dunhuang, 1920 – 1960 ..... SUSAN Whitfield (103)
- Pawning System of Ancient Khotan as Observed in Khotanese Documents  
..... DUAN Qing (113)
- On the Way Translation of Proper Nouns of *Xuanzang Biography* in Uighur Script  
..... ZHANG Tieshan and ZHU Guoxiang (127)
- Sutra Copyists in Dunhuang under Tibetan Occupation ..... TAKATA Tokio (137)
- A Research on the Origin of the Second Part of IOL. Tib. J. 26 ..... CAI Rang (145)
- Dunhuang Tibetan Buddhist Manuscripts and Later Tibetan Buddhism: A Brief  
Review of Recent Research ..... MATTHEW Kapstein (165)
- The Particularity of Dunhuang Manuscripts: Some Manuscript Notes  
..... FANG Guangchang (181)
- A Study on the Properties of Dunhuang Documents Based on Codicology  
..... ISHIZUKA Harumichi and TANG Wei (193)
- Chinese Language Documents in S. F. Oldenburg's Fund of St. Petersburg Branch

of the Archives of the Russian Academy of Sciences	IRINA. F. Popova (209)
Cultural Relics of Dunhuang, Turfan and Other Places at the National Museum, New Delhi of India	WANG Su (217)
An Essay on the Census Register System of the Wu-Hu Period: Analysis of the Dunhuang and Turfan Documents	SEKIO Shiro (223)
The Famous Clans and Scholars in Dunhuang and the Bei-Liang Kingdom: in addition to Transformation of Confucianism from Famous Clans to Scholars during Later Period of the Five Liang Kingdoms	FENG Peihong (233)
Study on the Original of Yuchi Family: Research of Yuchi Family from the 3rd to 8th Century A. D. Part I	ZHAO Heping (245)
On Auspicious Sign in the Period of Wuzetian: Focusing on the <i>Shazhou Tujing</i> .....	MENG Xianshi (261)
Study the Canals of the Western Regions in Medieval China (5)	LI Fang (281)
Preliminary Study on Litigant Document Format of Tang Dynasty: Mainly according to Turfan Manuscripts	HUANG Zhengjian (289)
Relationship between Management of Ship & Bridge and <i>Tang Statutes and Ordinance</i> : Focusing on the <i>Water Department Regulations</i> and <i>Tiansheng Statutes</i> .....	NIU Laiying (319)
Review and Prospect of the Study on the <i>Friends Letter Patterns</i>	WU Liyu (331)
Textual Criticism to Two Places of Khara-Khoto Manuscript <i>Xibei Zhudi Mabujun Biance</i> .....	SUN Jimin (349)
The Literary Style of Dunhuang Healing Liturgies	STEPHEN F. Teiser (355)
The <i>Shizhairi</i> and the <i>Zhaihui</i> , Religious Ritual as Seen in Dunhuang Texts .....	ARAMI Hiroshi (379)
<i>Dunhuang Bianwen</i> : Study from the Perspective of the Offering-food-to-monk Rite .....	HOU Chong (403)
Constructing the Concepts of Dunhuang Literature and the Dimensions of the Study of Dunhuang Literature	ZHENG A'cai (437)



On Study of Prayers in Dunhuang Applied Writing Documentary .....	WANG Sanqing (453)
A Brief Discussion on the Issues on <i>Bodhisattva Confession Pape</i> of Chengyang Three Years .....	WANG Zhenfen (467)
The Re-Research for the Water-Land Ritual Origin and Development .....	DAI Xiaoyun (479)
The Value of Japanese Duplicated Version of <i>Shangshu</i> Based on A Comparative Textual Analysis from the Dunhuang Duplicated Version and Yanqi Duplicated Version of <i>Shangshu</i> . .....	XU Jianping (489)
A Preliminary Examination on the Dunhuang Society and Culture in the Tang and Five Dynasties Based on the Popular Lexicon: with Special Reference to the Dunhuang Manuscript <i>Suwu yaoming lin's</i> Section on Drinking and Food .....	ZHU Fengyu (499)
A Research on the Non-Buddhist Materials in the <i>Records of Great Masters' Dharma Traditions</i> .....	ZHANG Zikai (523)
Studies of Colloquial Chinese Language on DunHuang Materials .....	GEN Yukiko (537)
<b>New Publications</b> .....	(553)
<b>Introduction to the <i>Journal of Dunhuang and Turfan Studies</i></b> .....	(558)

## 對莫高窟題記的初步整理和研究

### ——《敦煌莫高窟題記彙編》編纂記

徐自強 張永強

#### 一、緣 起

《敦煌莫高窟題記彙編》(下稱《彙編》)一書的編纂工作,至今已有二十餘年了,由於種種原因,一直未能梓行與讀者見面。現將本書的編輯過程作一簡要介紹。

憶及編輯此書的緣起,那已是20世紀80年代的事了。1983年,中國敦煌吐魯番學會與北京圖書館(現稱中國國家圖書館)合辦的北京敦煌吐魯番資料中心(下稱中心)剛剛成立,筆者(徐自強)作為中心的負責人,開始思考與籌劃如何辦好資料中心與閱覽室。首要任務之一,就是增加資料、豐富館藏。其途徑除了購買、調撥、捐贈、交換等外,第一件工作就是從北京圖書館善本部中,將其所藏的有關敦煌吐魯番學的資料,調撥敦煌吐魯番學北京資料中心管理入藏。當時筆者所見的首批調撥資料中,就有王重民先生1934年以北平圖書館(後改為北京圖書館)交換館員身份到巴黎進行“敦煌遺書”的整理工作時,所帶回的《伯希和敦煌石窟筆記·照片》。由於筆者在20世紀60年代初期,協助當時的金石組負責人曾毅公先生編輯、整理《房山石經題記彙編》時,對題記資料產生了濃厚興趣,對這種文獻資料的價值有了一定的認識,因而又萌發了整理、研究敦煌莫高窟題記的念頭。鑒於當時敦煌莫高窟已有的各種資料,在中國敦煌吐魯番學會成立後,又有了新的發展與充實,並陸續向中心彙集,尤其是還看到了有關“題記”的各種原始版本,以及其中的淆亂、缺失與異同。因此,就萌生了將其彙編成冊以便讀者使用的念頭。經過一個時期的醞釀、協商、調查與研究,終於正式確定了這一課題,並着手進行初編工作。

當時的計劃是將近百年來的各家題記都搜集起來,加以彙纂,力求完備。但經過調查,發現難度較大:一是有的調查者只記洞窟狀況,對有關題記沒有登錄,或者雖有登錄,數量也很少;二是有些調查題記,雖有一定數量,但多分散在海內外,一時難以湊齊。

故此，經過比較，初步決定：《彙編》只收有代表性的四種，即《伯希和敦煌石窟筆記》、史岩《敦煌石室畫象題識》、謝稚柳《敦煌藝術敘錄》、敦煌研究院《敦煌莫高窟供養人題記》。這四家題記既內容豐富、數量衆多，且時代有早晚、調查者有中外之別，可資比較的材料較多，互校互補性強。故其作用與意義更大。

《彙編》中對編輯體例的設置：一、主要是先將各家對同一洞窟、同一壁龕和同一排序的題記，彙輯在一起，以便作“零距離”的校勘；二、爲了使這種“零距離”的比對更準確、無佚誤，也爲了能比較順利地進行編輯工作，就必須要在已有各種《洞窟編號對照表》的基礎上，重新編製一個更加準確的《諸家編號對照表》。經過一段時間的準備，新的《諸家編號對照表》（包括各家各自爲首的四種對照表）均已編出，故在 20 世紀 90 年代正式開始了題記的彙編工作。其工作步驟是：

甲、由資料中心的陳晶同志，根據筆者擬定的計劃和編輯體例，將各家題記的內容分別抄錄彙輯在一起；然後再以敦煌研究院 1958 年孫儒儁先生所測繪的《莫高窟總立面圖（南區）》爲序彙集成冊，形成《彙編》草稿。

乙、由筆者對《彙編》草稿進行初校，形成《彙編》初稿。

丙、將《彙編》初稿，由國圖分館辦公室主任李麗華同志列印成冊，再徵求意見後形成可供出版的定稿。

21 世紀初，敦煌研究院蔡偉堂先生發表了《重訂莫高窟各家編號對照表說明——兼談莫高窟各家編號及其對照表》一文<sup>〔1〕</sup>。爲使筆者前編對照表減少錯誤，我將兩者重新一一作了校勘，經過近兩年的努力，1995 年完成了《新訂敦煌莫高窟諸家編號對照表》的全部工作，陸續爲有關著作和刊物所採用或發表。比較結果除了蔡先生所錄北區洞窟爲筆者編表所缺（因當時北區報告尚未發表，故闕如）外，其餘各洞窟對照表大體一致，尤其是收錄有“題記”的洞窟對照表，完全相同，無有差錯。故筆者在《彙編》中收入附錄的“諸家編號對照表”未予變動，亦如原編。

2009 年夏，爲了保證品質，又安排張永強對《彙編》校樣與原稿進行了校對，而且還將四種原版本調出，進行了一次重新的全面校核，大大減少了初編工作中的遺誤。同時，還重新編輯了“壁畫題記”以外的原藏莫高窟後流失海內外的“繪畫題記”，內容達到了一百多則，比敦煌研究院馬德先生所輯之此類題記，增加了一倍以上的內容，現作

〔1〕 蔡偉堂《重訂莫高窟各家編號對照表說明——兼談莫高窟各家編號及其對照表》，《敦煌研究》2005 年第 6 期。

爲“附錄”編進《彙編》中，爲此書作了補充。與此同時，又收集了“壁畫題記”、“繪畫題記”、“洞窟舊影”以及“題記書影”等多幅照片，作爲插圖補進《彙編》中，從而使此書內容更加豐富完備。

此稿的編纂，自始至終得到了敦煌學會秘書長、中華書局編審柴劍虹同志的指導與幫助，他協助筆者刊佈有關“對照表”、聯繫出版事宜、審定插圖與附錄，最後還寫了長篇的“序”。所有這些，不僅使我增強了編輯此書的勇氣與信心，更使我受到了深刻的教育。北京大學教授宿白先生審閱了書稿，並特爲題寫了書名。敦煌研究院樊錦詩院長十多年前就對我編輯此書給予了大力支持，近該院張先堂研究員也在編輯上給予了諸多關照。上海古籍出版社編審府憲展先生不僅協助筆者先行刊佈“對照表”，還幫助聯繫解決有關出版的事宜。北京石刻藝術博物館研究員吳夢麟更從多方面給予幫助。北京敦煌吐魯番資料中心的同仁申國美、李德範、孫曉林、方久中、孫學雷、林世田、劉波等更是在不同時期從各個方面給予了支持。借此機會，筆者特在此對所有提供支持、幫助的領導、同事、朋友們表示最衷心的謝意。

敦煌莫高窟題記彙編

宿白先生題寫書名

## 二、莫高窟壁畫題記初步研究

筆者對莫高窟題記的整理、研究工作，主要集中在兩個方面：一是對有題記的洞窟和各家抄錄的題記，進行數量方面的統計，希望能從不同角度的統計中，得到一些對莫高窟有關問題的認識；二是對題記內容進行歸納與分析，以便從中加深對題記意義和作用的認識。

敦煌莫高窟題記，主要是指各洞窟中歷代供養人所書寫的題記。但各家在考察記錄洞窟中的文字時，不僅記錄了供養人的題記，而且還將“發願文”、“功德記”、修建洞窟時的“題記”、“題字”、“碑文”以至歷代的“遊人題款”等也一並抄錄在內。故所使用的“題記”一詞，是取其廣義的範圍，不只限於洞窟供養人題記。

### （一）關於有題記的洞窟和題記的狀況

這方面的內容，擬從下面三個方面加以概述。

#### 1. 諸家所記敦煌莫高窟窟數和其中有題記留存的窟數問題

在各家記錄中，對於莫高窟的窟數和存有題記的窟數，因各家在考察、記錄時受各種因素的制約，互相有較大的出入（參見表一）。

表一 諸家所錄洞數和存有題記窟數比較表

著述名稱	洞窟數	錄存題記窟數	備注
伯希和敦煌石窟筆記	402	146	
敦煌石室畫象題識	631	107	包括北區
敦煌藝術敘錄	434	89	
敦煌莫高窟供養人題記	492	189	北區編號為 248 個。 此 492 中含北區 5 個

說明：《敦煌莫高窟供養人題記》一書中，抄錄有題記的洞窟為 197 個。經查，其中有 8 個洞窟的題記，是根據《伯希和敦煌石窟筆記》和《敦煌藝術敘錄》所抄錄題記所補，為免重複，故刪去。

## 2. 莫高窟題記的數量問題

諸家對莫高窟各窟中所存題記的著錄因各種原因，所得數量大有出入，不僅各條的字數差別大，其條數也有很大出入（參見表二）。

表二 諸家所錄莫高窟供養人題記數量比較表

著述名稱	題記類別與數量						備注
	供養人題記	發願文	功德記、修建題記、題名	壁畫題名	遊人題款	總計	
伯希和敦煌石窟筆記	1624	20	30	589	107	2428	數後單位為條，下同
敦煌石室畫象題識	899	15	24	0	4	942	
敦煌藝術敘錄	616	20	24	45	4	744	
敦煌莫高窟供養人題記	1479	32	56	8	150	1724 <sup>+1</sup>	<sup>+1</sup> 為只有碑名，沒有碑文

如段文傑先生在《敦煌莫高窟供養人題記》前言中說：“敦煌莫高窟的 492 個洞窟中，幾乎都有供養人畫像，每一畫像都有榜書題記。據粗略統計，現有的題記大約 7000 條。”這“7000 條”之數，不知是以什麼為標準、如何統計出來的。我們據現在各家所刊佈的材料進行統計，其數量與段先生統計之數大有出入。例如，以敦煌研究院所編著之《敦煌莫高窟供養人題記》為例，該書共收錄供養人題記 1724 條，加上從伯氏和謝氏書中轉載的 55 條，也只有 1799 條，不足 2000 條。如將其他三家（伯、史、謝氏）所載合并計之，亦不過 5800 條；再去掉諸家重複（以 50% 計）者，最多也不過 3000 條左右。

史岩先生在《敦煌石室畫象題識》序中謂有題記存留的洞窟為 106 個，錄題記 940 條。實際上據其《題識》統計應為 108 個洞窟（少計 12 和 405<sup>-40</sup> 兩洞），其題記應為 942 條。

### 3. 諸家題記中所選洞窟的異同問題

由於各家在抄錄題記時是獨自進行的，選取洞窟標準、當時洞窟保存情況、進行工作的條件等都不相同，故所抄錄的洞窟也有區別。有的窟諸家均錄，有的窟則只見錄於一家。為使讀者瞭解全貌，現將諸家題記所選洞窟數量的異同情況列表說明（參見表三）。

表三 諸家題記所選洞窟異同比較表

名稱	四家共記洞窟	三家均記洞窟			兩家同記洞窟					獨家記錄洞窟				合計	備注
		APC	APS	ACS	AP	AC	AS	PC	SC	A	P	S	C		
數量	63	6	22	11	32	2	9	2	1	44	22	1	3	218	
合計	63	39			46					70				218	

說明：

① 敦煌莫高窟中，存有題記的洞窟共有 218 個。

② 如將洞窟總數(218)與敦煌研究院抄錄的 189 個比較，兩者相差 29 個洞窟。說明到 20 世紀 80 年代時，已有 29 個窟的題記泐損，無法再抄錄。在不到 80 年的時間內損失如此之大，其速度是驚人的，可見加強對洞窟題記的保護已是刻不容緩的任務。

③ 如將洞窟總數(218)與伯氏抄錄數(146)相比較，則相差 72 個洞窟，可見伯氏在當時雖花了約一個月的時間，也只記了主要洞窟，還有 1/3 的洞窟未涉及，抄錄時間雖早也是有不足的。

④ 如將洞窟總數(218)與謝氏所抄數(89)相比較，謝氏在張大千編號基礎上形成的謝氏編號和錄文，只佔 2/5，還有 3/5 的洞窟題記未著錄。

⑤ 如將洞窟總數(218)與史氏抄錄數(108)相較，史氏雖花了一年時間抄錄，但只佔一半左右。可見進行這項工作是相當困難的，今天能有這樣的成果問世是十分幸運的，應予以十分珍惜，對前賢們的功勞更應予以充分的肯定。

#### (二) 關於洞窟題記的內容和評價

敦煌莫高窟題記的內容與價值，諸家在出版各自抄錄的題記時，也都各有評述。首先出版的《伯希和敦煌石窟筆記》，其照片部分在 1922—1924 年發表，名曰“敦煌石窟”，分為 6 卷；其筆記部分，法文版於 1981 年出版第 1 卷、1983 年出版第 2—3 卷、1984 年出版第 4 卷、1986 年出版第 5 卷、1992 年出版第 6 卷。每卷出版時都有莫尼克·瑪雅爾(Monique Maillard)寫的“前言”和尼古拉·旺迪埃—尼古拉(Nicole Vandier-Nicolas)寫的“序言”，在這些“前言”和“序言”中，對其內容、意義等都有評述。1993 年 4 月，甘肅人民出版社出版該筆記的中文版時，其譯者之一耿升，在“譯者的話”中，對其

內容、意義、學術價值也有評述。

1947年出版《敦煌石室畫象題識》時，著者史岩先生在其“序”中，用較長篇幅，從畫像藝術、題記類別、敦煌伽藍、敦煌世家、洞窟建修之時代、功德主之考見等六個方面，對題記內容之重要作用和價值作了論述。

1957年出版的《敦煌藝術叢錄》，著者謝稚柳先生在其長篇“概述”中，引用了大量的洞窟題記去探討有關問題。對題記的價值問題，謝氏從另一個角度進行了評論與肯定。

1986年文物出版社出版敦煌研究院所編《敦煌莫高窟供養人題記》時，除段文傑先生寫有“前言”外，還附有該院研究人員撰的兩篇長文。一為萬庚育先生撰《珍貴的歷史資料——莫高窟供養人畫像題記》一文。其文從莫高窟的供養人畫像題記、從供養人題記看敦煌世族及石窟修建、供養人畫像與它的作者三個方面，對題記的內容、意義等作了分析。二為賀世哲先生之《從供養人題記看莫高窟部分洞窟的營造年代》一文。該文引用大量題記材料，分別對有關洞窟的營造年代，分五節進行了論述，具體如下：一、早期（十六國、北魏、西魏、北周）；二、隋；三、唐（初唐、盛唐、中唐、晚唐）；四、五代、宋；五、西夏、元等。其中又分別對80餘個洞窟的年代進行了具體的探討，作出了自己的結論。這也是對題記豐富內容的充分運用和其巨大價值的實際肯定。

綜上所述，諸位前賢對於莫高窟題記的內容與價值問題，已經進行了多方面的深刻闡述；但筆者經過對各家所錄題記的閱讀和初步的分析研究，尚覺言猶未盡，尤其是對題記內容的介紹仍需補充說明，故本書從不同角度對其內容又作了些補充。例如：

### 1. 關於供養人供養對象的資料

題記中記載的各個時代的供養人所鑄造繪塑的供奉對象，主要是各種佛和菩薩，同時也有一些其他的神靈，至中後期，大量供養人自身的圖像或活動像（如出行圖等）也被繪畫、刻塑在洞中，當然其佈局的地點都在比神靈次要的部位。又如題記中“觀世音菩薩敬造”數量的增加，反映了在中國廣大地區以觀音崇拜為主的普遍信仰趨勢。題記中又繪有聖容像、瑞像、像者，以及其他稱謂者，等等。

### 2. 關於供養人的材料

題記中記載的供養人，其身份可概分為兩大類：一為釋門供養人，二為世俗供養人。

釋門供養人是指出家奉佛的供養人。其中可分為三等：① 釋門中一般的僧尼，如沙門、和尚；② 有學問的高僧；③ 在釋教中擔任各種職務的僧侶。世俗供養人的身份亦可分為三等：① 一般平民百姓；② 一般官吏；③ 大官吏和豪紳。

值得注意的是，在一個洞的供養人題名中，有的社人、社子等多達幾十條，可見百姓信仰的趨向。而大官吏和豪紳供養人官職高、權力大、有經濟實力，因此他們不僅可以鑄佛、塑像、繪壁，而且還可以創建新窟，進而將自己和家人也一並繪刻窟中，成為供養像。這類供養像以唐代較為突出，如唐代索氏家族的題記。索氏為敦煌望族，西晉時就有索靖等名人出現，至唐代還有擔任地方高官者。另外也不乏當政官僚、地方豪強甚至地方王國的國王開窟供養的事例。

### 3. 關於寺廟的材料

在敦煌莫高窟 66 個題窟（即有題記之窟）的 125 條題記材料中，提到的寺廟有 55 座，但從前期至後期的題窟中，始終出現者卻不多見，這反映了敦煌地區寺廟的變遷。具體可參見書中所附《題窟中所記寺廟出現時間數量統計表》。

### 4. 關於反映洞窟時代的材料

洞窟題記中涉及時間的內容，可概分為兩部分：一是各時期供養人在建窟修洞、塑像、繪壁時所留下的題記；二是各時代遊人到莫高窟遊覽參觀或朝拜後留下的題款。兩者內容雖有近似處，但其價值各有不同。前者可對洞窟的開鑿、修建等提供較準確的材料，利用於對洞窟演變發展規律的研究；後者則主要反映各時代百姓、僧侶、官吏等遊觀敦煌的情況，可看出敦煌與各地的聯繫情況及其興衰史跡。

上述遊觀題款中，以元代和清朝的最多，都在 70 條以上。由此可見，元朝建國的近百年中，其各地羣衆、官吏與敦煌的聯繫一直未絕。其題款中，既有建新窟、修舊窟的內容，也有朝拜參觀的留言，反映了有元一代在統治、開發西域的過程中，始終把敦煌地區作為一個重要的活動點。本書對以上兩類題記的內容也作了介紹。

### 5. 關於反映州郡地域的材料

如果說莫高窟題記中所涉及有關時間的材料，從縱向反映了敦煌古往今來各個時代的情況，那麼從題記中所涉及的州郡地域方面的材料，則從橫向反映了敦煌與各地的聯繫，為我們提供了一個不可缺少的研究角度。

題記中所提到的各個州郡地域的材料，按盛唐時所設置的行政區域圖為準進行統計，在唐 15 個道中涉及 12 個道，其中以敦煌所在的隴右道提及的地名最多、地域最廣。有關具體情況，參見《莫高窟題窟中所見地名及其所在洞窟情況統計表》。



## 6. 其他

敦煌莫高窟洞窟題記的內容，除上述幾個方面外尚有許多，在此不一一列舉，現提出兩點：

(1) 關於開洞修窟中的各種工匠問題。這方面的內容也不少，而且值得一錄。如：

338 窟：亡祖泥匠都料；

370 窟：社長令狐海員知木匠；

320 窟：社人節度押衙知畫匠；

450 窟：武威畫士□(楊)鈞；

450 窟：鎮畚畫士吳正□；

450 窟：涼州武威朝山施畫匠雷吉祥；

450 窟：甘泉塑工人李滋、甘泉塑匠。

甘泉為陝西一個縣，可見其工人也是遠道去敦煌的。

185 窟：畫人宋承嗣作；

196 窟：故父紙匠都料何員、故弟子紙匠何員定。

由此可見，有些匠人還是世代相傳地在敦煌做工。尤其值得注意的是，當時還有一些高級官吏也參與洞窟壁畫等的繪製工作。如：129 窟中有“□主角節度押衙知在左右廂繪畫手銀青光祿大夫檢校國... .. 兼監察史上柱國安成立”，又“子衙前正兵馬使兼繪畫手銀青光祿大夫檢校太子賓客試口殿中監張弘恩”等。他們既當官又兼繪畫手，故其多在當地任職。

從上述修建窟的人員中，反映了當時工地的幾個特點：

① 有各種工種的配合；

② 其工匠來自全國各地，近者除當地人員以外，還有千里外的涼州(武威)、甘州(張掖)人員，遠者則到了陝西甘泉等地，而且還是成批去的；

③ 工匠有父子世襲乃至幾輩人同操一業者；

④ 繪壁畫為主要工種，因此出現了畫士、畫匠、畫人、繪畫手等多種稱謂，可見其業之盛。

(2) 關於鑿窟的經費問題。

莫高窟的開造資金，除了由各供養人、官吏、望族提供外，還有百姓捐資。捐資數量雖少，但在題記中也留下一些材料，十分珍貴。如 365 窟有“木工周貴施錢一兩八錢”、“姚克昌施錢六錢”、“康貴施錢六錢”等題記。